

Вітаємо, шановні гості фестивалю Миру!

Herzlich willkommen, liebe Gäste des Friedensfestivals!

---

Зараз слово МИР сприймається з особливим почуттям у серці! Бо втративши Мир, ми розуміємо наскільки він важливий і що у світі не має бути місця війнам!

Heute wird das Wort FRIEDEN mit einem besonderen Gefühl im Herzen wahrgenommen! Denn nachdem wir den Frieden verloren haben, verstehen wir, wie wichtig er ist und dass in der Welt kein Platz für Kriege sein darf!

---

Ми дуже вдячні за можливість ще раз нагадати, що в Україні третій рік йде агресивна війна! Кожного дня, помирають діти, помирають люди, палають будинки, руйнуються цілі міста та руйнуються життя.

Не повинні діти у сучасному світі кожного дня, чуючи сигнали тривоги, бігти в укриття!

Не повинні матері у сучасному світі ховати дітей та чоловіків через війну!

Не повинні діти залишатись сиротами на все життя через війну!

Не повинні родини втрачати свої домівки та шукати прихисток в інших країнах!

Wir sind sehr dankbar für die Möglichkeit, noch einmal daran zu erinnern, dass in der Ukraine seit über zwei Jahren ein aggressiver Krieg tobt! Jeden Tag sterben Kinder, sterben Menschen, brennen Häuser, ganze Städte werden zerstört und Leben werden ruiniert.

Kinder sollten in einer modernen Welt nicht jeden Tag beim Hören von Alarmsignalen in Schutzräume rennen müssen!

Mütter sollten in einer modernen Welt nicht wegen des Krieges ihre Kinder und Männer beerdigen müssen!

Kinder sollten wegen des Krieges nicht ihr ganzes Leben lang Waisen bleiben müssen!

Familien sollten nicht ihre Häuser verlieren und Zuflucht in anderen Ländern suchen müssen!

---

Навіть ті українці, які виїхали з території України через війну, продовжують багато разів на день перевіряти стрічку новин, слідувати за повітряними тривогами у рідних містах, та щоразу після жаклих новин про вибухи дзвонити та писати рідним ці словами: як ви? Як ти?

Die Ukrainer, die aufgrund des Krieges das Land verlassen haben, verfolgen ständig täglich die Nachrichten, verfolgen die Luftalarmmeldungen in ihren Heimatstädten und rufen jedes Mal nach schrecklichen Nachrichten über Explosionen ihre Angehörigen an oder schreiben ihnen:

Wie geht es euch? Wie geht es dir?

---

Жакливо коли через вибухи годинами немає електрики, опалення та зв'язку, і навіть ті, хто знаходяться у безпеці, не можуть знайти собі місця, поки не почують голос рідних.

А потім шукати у собі сили жити далі.

Es ist schrecklich, wenn nach Explosionen stundenlang kein Strom, keine Heizung und keine Kommunikation vorhanden sind, und selbst diejenigen, die in Sicherheit sind, können keinen Frieden finden, bis sie die Stimmen ihrer Angehörigen hören.

Und suchen sie nach der Kraft, um weiter zu leben.

---

Кожна дитина в Україні знає правило двох стін: що коли лунає повітряна тривога, треба тікати від вікон, треба бігти у коридор чи ванну, якщо немає поряд укриття, бо це рятує тисячі життів.

Jedes Kind in der Ukraine kennt die Regel der zwei Wände: Wenn der Luftalarm ertönt, muss man sich von den Fenstern entfernen, in den Flur oder ins Badezimmer laufen, wenn kein Schutzraum in der Nähe ist. Das rettete schon tausende Leben.

---

Не повинні діти на слух відрізняти, чи то летить шахед чи то авіабомба, чи то ракета чи то артилерія...

Kinder sollten nicht am Geräusch erkennen können, ob es sich um eine Shahed-Drohne, eine Fliegerbombe, eine Rakete oder um Artillerie handelt ...

---

Але нажаль діти які живуть у прикордонних містах відрізняють ці звуки на слух... Діти повинні жити у безпеці, мати можливість навчатись та рости у вільній державі. Люди мають можливість працювати, будувати життя та планувати майбутнє. Мільйони українців, разом із дітьми, кожного дня докладають зусилля для того щоб наблизити перемогу: роблять окопні свічки, плітуть маскірувальні сітки, збирають дрони, донатять та організовують доставку гуманітарної допомоги.

Doch leider können die Kinder in den Grenzstädten diese Geräusche unterscheiden. Kinder sollten in Sicherheit leben, die Möglichkeit haben, zu lernen und in einem freien Land aufzuwachsen. Menschen sollten die Möglichkeit haben zu arbeiten, ihr Leben aufzubauen und ihre Zukunft zu planen. Millionen Ukrainer, zusammen mit ihren Kindern, bemühen sich jeden Tag, den Frieden näher zu bringen: Sie machen Schützengrabenkerzen, knüpfen Tarnnetze, sammeln Drohnen, spenden und organisieren die Lieferung humanitärer Hilfe.

---

У сучасному світі ми не повинні боятися ядерної зброї, якою нас лякає країна агресор.

In einer modernen Welt sollten wir keine Angst vor Atomwaffen haben, mit denen uns das Aggressorland bedroht.

---

Боляче розуміти, скільки сімей чекають на рідних з полону, боляче розуміти скільки родин лишилися без домівкок, боляче розуміти скільки людей знаходяться в окупації, боляче розуміти скільки людей травмовані назавжди психологічно та фізично.

Es tut weh zu verstehen, wie viele Familien auf ihre Angehörigen aus der Gefangenschaft warten, es tut weh zu verstehen, wie viele Familien ihre Häuser verloren haben, es tut weh zu verstehen, wie viele Menschen in Besatzung leben, es tut weh zu verstehen, wie viele Menschen dauerhaft psychisch und körperlich verletzt sind.

---

---

Але ми намагаємось бути сильними, ми намагаємось бути опорою для наших рідних та побратимів та допомагати тим хто цього потребує, намагаємось будувати заново наші життя. Нехай як гості цієї країни, але під мирним небом.

Aber wir versuchen stark zu sein, wir versuchen, eine Stütze für unsere Angehörigen und Kameraden zu sein und denen zu helfen, die es brauchen. Wir versuchen, unser Leben neu aufzubauen. Als Gäste in diesem Land unter einen friedlichem Himmel.

---

---

Дуже важливо не забувати що війни тривають, дуже важливо об'єднуватись та допомагати одне одному, дуже важливо кожного дня докладати зусиль щоб наблизити перемогу, наблизити мир, дуже важливо вірити та крок за кроком йти разом до перемоги. Дуже важливо пам'ятати героїв, які поклали життя задля перемоги!

Es ist sehr wichtig, nicht zu vergessen, dass Kriege laufen, es ist sehr wichtig, sich zu vereinen und einander zu helfen, es ist sehr wichtig, jeden Tag Anstrengungen zu unternehmen, um den Sieg näher zu bringen, den Frieden näher zu bringen, es ist sehr wichtig zu glauben und Schritt für Schritt gemeinsam dem Sieg entgegen zu gehen. Es ist sehr wichtig, sich an die Helden zu erinnern, die ihr Leben für unsere Freiheit gegeben haben!

---

---

Ми всі бажаємо, щоб Мир був у всьому світі, ми бажаємо мирного неба над Україною, ми бажаємо перемоги України!

Wir alle wünschen uns, dass Frieden in der ganzen Welt herrscht, wir wünschen uns einen Sieg der Ukraine, wir wünschen uns einen friedlichen Himmel über der Ukraine!

---

---

Слава Україні!!!

Ehre der Ukraine!